

SINGENER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

E-Mobile der Sozialstation gewürdigt	Neue Leitung bei Diakonie Singen	Tuning-Szene weiter im Visier der Polizei	Thüga warnt vor unseriösen Anbietern	FC Singen im Tabellenkeller gelandet	Countdown für »Rock am See« läuft
S. 2	S. 3	S. 10	S. 22	S. 23	S. 28
26. AUGUST 2015	WOCHE 35	SI/AUFLAGE 33.084	GESAMTAUFLAGE 86.572	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	

DARÜBER WIRD
GESPROCHEN:



Ein zweiter Startschuss

Die schon verzögerte Neueröffnung des umgebauten Kunstmuseums Singen wurde groß gefeiert: Nach einigen Wochen kamen die Fragen nicht nur von den Singener Gemeinderäten, wie denn das Konzept für die Zukunft aussieht, das den Ausstellungen auch steigende Besucherzahlen bringen könnte. Es wurde lange vertröstet, doch nun scheint die Startpistole zum zweiten Mal zu knallen. Singen braucht einen Ort, an dem sich auch neue Kunst und Kultur entwickelt, das ist die Nachhaltigkeit, die nun gefordert wäre. Oliver Fiedler fiedler@wochenblatt.net

Nachhaltige Regionalität im Fokus des Kunstmuseums

Region kann sich auf Ausstellungen von Bettina Rave, »SingenKunst«, Andrea Zaumseil freuen

Singen (stm). Vor knapp einem Jahr wurde das Kunstmuseum Singen unter großem Anklang bei der Bevölkerung nach Umbau wieder eröffnet. Doch zeitraubende Anfangsschwierigkeiten trübten die angestimmten Lobeshymnen der modernen Neukonzeption. Im Gespräch mit dem WOCHENBLATT macht Museumsleiter Christoph Bauer deutlich, dass das Kunstmuseum Singen in seinem zweiten Jahr voll durchstarten will. Dabei setzt Bauer bewusst nicht auf kurzfristige Publikumserfolge. Vielmehr verstehe er sich als »regionales Haus«, dessen Bedeutung im Südwesten wahrgenommen werde. Ausgehend von Höri-Künstlern als »Nukleus« des Hauses setze er auf nachhaltige Regionalität, so Bauer weiter. Im guten Mix schließe dies zeitgenössische Künstler von internationalem Renommee aus der Euroregion Bodensee wie demnächst Bettina Rave und Andrea Zaumseil ein, auf deren Ausstellungen sich Singen und die Region im



Eine Plastik des Künstlers Harald F. Müller »Noir et Blanc« für den Eingangsbereich des Singener Kunstmuseums steht noch auf dem Wunschzettel von Christoph Bauer.

Kunstmuseum freuen kann. Im April 2016 wird die lange geplante, aber durch den Umbau mehrfach verschobene Ausstellung mit Andrea Zaumseil endlich Realität. Aufgrund der besonderen Deckenhöhen im neuen Kunstmuseum Singen – nur noch Friedrichshafen kann in der Region mit ähnlichen Maßen aufwarten – werden die Bildhauerarbeiten der frisch gekürten Hans-Thoma-Preisträgerin des Landes Baden-Württemberg voll zum

Tragen kommen, freut sich Bauer auf eine »prachtvolle Ausstellung«. Wie Zaumseil, die aus Überlingen stammt und jetzt in Berlin Erfolge feiert, ist auch Bettina Rave eine international anerkannte Künstlerin aus der Region, die einst durch die Galerie Vayhinger entdeckt wurde. Die Eröffnung ihrer Ausstellung »Flow. Malerei. Video. Installation« ist am Sonntag, 13. September, 11 Uhr. Bis 22. November werden Raves Werke,

bei denen die einzelnen Tafelbilder als Module ein Gesamtkunstwerk ergeben, im Kunstmuseum Singen zu sehen sein. Aufhorchen lässt der zu der Ausstellung publizierte Katalog – auch ein Fingerzeig, in welcher Form sich das Kunstmuseum Singen künftig präsentieren will. Eine gute Gelegenheit, das Kunstmuseum in Augenschein zu nehmen, ist die Museumsnacht Hegau-Schaffhausen am Samstag, 19. September. Überhaupt seien künftig wieder vermehrt Führungen und Veranstaltungen geplant, betont Bauer und verweist in diesem Zusammenhang auch auf die wieder gestartete Museumspädagogik. Neu ist zudem der Online-Auftritt auf www.kunstmuseum-singen.de. Gute Tradition hat im Kunstmuseum auch die alle zwei Jahre stattfindende Ausstellung des Kunstvereins »SingenKunst«. Nach der Umbaupause wird diese Überblicksausstellung zum Ende des Jahres etwa 80 Kunstwerke von 30 regiona-

len Künstlern präsentiert. Im Sommer werden künftig, wie schon in diesem Jahr, mit »Sommerlust. Bilderlust« begonnen – auch mit Blick auf die dann in der Region weilenden Touristen –, Ausstellungen zu Höri-Künstlern im Kunstmuseum zu sehen sein. Dabei werde besonderer Wert auf den kunsthistorischen Kontext gelegt. Hierbei arbeite man eng mit dem Hermann-Hesse-Museum zusammen. 2017 soll hierzu eine wissenschaftliche Arbeit erscheinen, die mit der Vorstellung der Isolation der Höri-Künstler aufräumt, verrät Museumsleiter Bauer. Desweiteren seien Ausstellungen über Jean-Paul Schmitz, Walter Herzberger und viele weitere Höri-Künstler wie Heckel, Dix, Ackermann vorstellbar, so Bauer. Das Kunstmuseum Singen ist von Dienstag bis Freitag von 14 bis 18 Uhr sowie Samstag und Sonntag von 11 bis 17 Uhr geöffnet. Am Donnerstag haben alle Besucher freien Eintritt.

3. Ausgabe von »Places to Stay«

Treffpunkte für Jugendliche in einer Broschüre

Singen (swb). Im Juli 2012 wurde der erste Wegweiser für Jugendliche »Places to stay« von der Singener Kriminalprävention (SKP) veröffentlicht. Mit dem Wegweiser für Jugendliche wurde ein neuer Weg beschritten. Die Singener Kriminalprävention hat mit Kooperationspartnern im Arbeitskreis »Brennpunkte« Plätze ausgewählt und geprüft und einen gelungenen Wegweiser erstellt. Nun ist bereits die dritte Aufla-

ge erschienen. Impulse aus der Öffentlichkeit, natürlich hauptsächlich von Jugendlichen, wurden aufgenommen und in der Neuauflage berücksichtigt. Dem immer wieder geäußerten Bedarf von jungen Menschen, ihnen ganz offizielle Plätze im öffentlichen Raum anzubieten, ist die SKP nachgekommen, in der Hoffnung, dass das Zusammenleben der Generationen in Zukunft noch konfliktfreier vonstatten geht.

Die dritte Auflage ist in den Jugendhäusern, in der Teestube, bei der Mobilen Jugendarbeit, an Schulen und bei der Singener Kriminalprävention erhältlich. Im Zusammenhang mit der Neuauflage wurde nun ein neuer offener Outdoor-Jugendtreff von der Stadtverwaltung Singen errichtet. Am Tannwaldweg in der Nordstadt ist ein von Jugendlichen gewünschter Platz realisiert worden.

Kreatives zum Burgjubiläum

Singen (swb). Im Rahmen des Jubiläums »1.100 Jahre Burg Hohentwiel« findet am kommenden Samstag, 29. August, ab 11 Uhr, der zweite Kreativworkshop »Zauberberg und Mauersegler« mit Iti Janz auf der Karlsbastion (bei Regen im Infozentrum) statt, bei dem diese Teilnehmer der Ruine und der Natur ganz kreativ begegnen können. Anmeldung und weitere Informationen gibt es beim Singener Kulturbüro (07731/85561) oder bei www.singen.de

Geiz auf der Bühne

Start für AWO-Theaterprojekt

Singen (of). Im September startet ein neues Theaterprojekt der AWO in Singen. »Dr Entaklemer« heißt das Stück, das unter der Leitung von Bernd Wengert in den nächsten Wochen einstudiert werden soll. Es ist ein Mundartstück von Thadäus Troll nach der Vorlage von Molières Klassiker »Der Geizige«. Dazu werden noch Mitspieler, Kulissenschieber und viele weitere Mitwirkende mit und ohne Psychiatrieerfahrung gesucht,

denn diesen beiden Pole sich anzunähern, ist eines der Ziele dieses Projekts. Zum Start in die Proben findet nun am Freitag, 4. September, 17 Uhr, ein Informationstreffen statt in den Räumen der AWO-Tagesstätte (Heinrich-Weber-Platz 2). Nähere Informationen zum Stück und Ablauf gibt es bei Christoph Götz-Lee (07731/958040, spdi@awo-konstanz.de).

- Anzeige -

BOHLINGEN FEIERT VIER TAGE LANG SICHELHENKE

Mit Tradition, toller Oktoberfeststimmung und der »schönsten Bauernstube Süddeutschlands« hat sich die Bohlinger Sichelhenke zu dem Besuchermagnet im Wochenblattland während der Sommerferien entwickelt. Das Warten hat am Freitag, 28. August, ein Ende: Dann werden OB Bernd Häusler und Ortsvorsteher Stefan Dunaiski mit dem Bieranstich im Festzelt die 57. Bohlinger Sichelhenke eröffnen. Mehr zu dem tollen Festprogramm bis einschließlich Montag gibt es auf den Seiten 7-9 in diesem WOCHBLATT.

RAFI DEKOTEC JETZT IN STEISSLINGEN DAHEIM

Die Gemeinde Steißlingen ist um viele Arbeitsplätze reicher geworden, denn in der letzten Woche hat das Unternehmen Rafi Dekotec von Radolfzell aus und weiteren Standorten ins Gewerbegebiet Hard Süd seinen Umzug in den für rund 15 Millionen Euro erstellten Neubau abgeschlossen. Im kommenden Frühjahr will sich das Unternehmen im Neubau nach der Einarbeitungsphase mit einem Schautag präsentieren, schon in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS stellt sich Rafi Dekotec den Lesern auf den Seiten 11 bis 13 vor!

CONTI-GESCHICHTEN IM ZEITRAFFER ERZÄHLT

Das »Hotel Continental« in Singen war von Anfang an eine spannende Geschichte. Rund ein Jahr vor dem geplanten Abriss durch die Stadt Singen, die den »Schandfleck« über mehrere Jahre für diesen Zweck Stück für Stück aufgekauft hat, gibt es das Theaterstück dazu. Lions-Kulturpreisträgerin Susanne Breyer hat es für die Theatergruppe Pralka entworfen. Aufgeführt wird es ab 25. September, natürlich in der einst verruchten Bar des »Conti«. Mehr dazu gibt es auf der Seite »Zu guter Letzt« in diesem WOCHENBLATT.



Geschirrspüler, Herde, Backöfen, Kochfelder, Dampfgarer, Abzugshauben, Kühlschränke, Kaffeeautomaten, Waschmaschinen, Trockner, Waschtrockner, Bügelsysteme, Staubsauger

Miele
Exklusiv - Partner

Beratung, Verkauf, Montage und Service

Zimmermann
HiFi - Tv - Elektro

Friedrich - Ebert - Platz 1
Singen, Tel. 07731 62244

Preis für E-Mobile im Einsatz

Sozialstationen für Innovation geehrt

Rielasingen-Worblingen (swb). Das Projekt »Bereitstellung von E-Pkw für Dienstfahrten sowie Schaffung der entsprechenden Ladeinfrastruktur« der Erzdiözese Freiburg wurde mit dem KVI-Innovationspreis ausgezeichnet. Die »KVI-Initiative-Kirche, Verwaltung und Information« vergibt einmal jährlich einen Innovationspreis und würdigt dadurch herausragende und nachhaltige innovative Leistungen mit einem Vorbildcharakter.



Wolfgang Glasstetter, der Vorsitzende des KVI-Beirats, Gisela Meßmer, Leiterin des Pflegezentrum St. Verena, Benedikt Schalk vom Erzbischöflichen Ordinariat Freiburg, Marianne Gerber, Andreas Gerlach, Max Nastold, von e-Motion Line, und Peter S. Nowak, swb-Bild: Patricia C. Lucas

Eine der Initiatorinnen des Projekts ist die Sozialstation St. Verena in Rielasingen-Worblingen. Mit sechs weiteren Sozialstationen in der Diözese werden seit Herbst letzten Jahres Elektrofahrzeuge im Alltag der mobilen Pflege auf Herz und Nieren getestet (Sozialstation St. Wolfgang Engen, Caritasverband Singen-Hegau, Sozialstation Stockach und Sozialstation St. Konrad Konstanz). Als Projektleiter für die Sozialstation waren Gisela Meßmer

und Andreas Gerlach bei der Preisverleihung in Erfurt dabei. Sind Elektrofahrzeuge ideal für den Einsatz in Sozialstationen? Helfen sie – bei den meist eher kurzen Touren – in der mobilen Pflege, Energie und Kosten einzusparen? Reicht die Zeit zwischen den Früh- und Spättouren der Pflegekräfte zum Laden der Batterien? Und wie bewähren sich die Elektrofahrzeuge im kalten Winter – bei höherem Batterieverbrauch? Diese Fragen will das Erzbistum Freiburg im Rahmen des Modellprojektes »elektrisch mobil« klären lassen. Drei Jahren dauert das kirchliche Modellprojekt insgesamt. »elektrisch mobil« wird durch das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit gefördert. Nachdem die drei Elektroautos inzwischen in der Sozialstation fest etabliert sind, geht St. Verena mit dem Ingenieurbüro Andreas Gerlach in die Planung der zweiten Phase: ein Carsharing mit der evangelischen Kirchengemeinde in Rielasingen ist angedacht.

Begegnung mit Pfarrer Emebo

Worblingen (swb). Zu einem Begegnungsabend mit Pfarrer Dr. Blaise Emebo sind alle Interessierten aus der Seelsorgeeinheit Aachtal am Mittwoch, 2. September, um 20 Uhr in das Pfarrheim Worblingen eingeladen. Pfarrer Emebo, der in diesem Jahr wieder als Ferienvertretung in den Aachtalpfarreien wirkt, wird über die Situation in seiner Heimat Nigeria und über den Stand seiner Projekte berichten und auch für Fragen zur Verfügung stehen.

Das Ende der Straßengalerie

Singen (swb). Die Lichtbildnergruppe kann ihre viel beachtete Schaufenstergalerie in der Ekehardstraße nicht mehr fortführen. 2002 hatte Rudolf Bonarek den Kontakt zum Hause Schellhammer geknüpft. Nach dem Tod von Bonarek führte Günter Stöcklin die Galerie weiter und erweiterte das Angebot. Die Fenster wurden zum Fotoforum der Amateurfotografie. Die Homepage fotoclub-singen.de verstärkte den Werbeeffekt des Clubs. Die letzte Ausstellung zeigte im Rahmen des Jubiläums »1100 Jahre Hohenwiel« beeindruckende Fotos. Eine zweite Serie lag schon bereit, kann nun jedoch nicht mehr gezeigt werden. Die Räume sind neu vermietet worden und werden derzeit renoviert. Die Lichtbildner hoffen, dass sich in der Innenstadt vielleicht das eine oder andere zeitweilig nicht genutzte Fenster durch die Besitzer bereitstellen lässt.



GOLDANKAUF – SOFORT BARGELD

Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unseren Experten unverbindlich beraten. Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!

Altgold – Schmuck – Münzen – Silber – Platin Zahngold (auch mit Zähnen) – Versilbert

Höllturm-Passage 1/5, Radolfzell
Mo. / Mi. / Fr.: 10 – 17.30 h
Tel. 0 77 32-82 38 461

Hauptstr. 13, Stockach
Di. / Do.: 10 – 17.30 h
Tel. 0 77 71-64 89 620

Ekkehardstr. 16 a, Singen
Mo. – Fr.: 10 – 17.30 h
Tel. 0 77 31-95 57 286

BARITLI EDELMETALLHANDEL GmbH

Markenparfums

Duftkreationen in großer Auswahl, geöffnet am:
Donnerstag, 27. August 2015 von 9.00 bis 17.00 Uhr
Freitag, 28. August 2015 von 9.00 bis 17.00 Uhr
Samstag, 29. August 2015 von 10.00 bis 15.00 Uhr

>> Duftschnäppchen <<
Gottlieb - Daimler - Straße 7
Tel. 0 77 31 – 91 77 86
78239 Rielasingen-Worblingen

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Fleischkäse knusprig gebacken / als Vesperscheibe oder dünn aufgeschnitten 100 g	0,80
Servela / Klöpfer knackig, zum Kalt- oder Warmessen 100 g	0,80
Schwarzwurst im Ring deftig gewürzt der ganze Ring nur	2,20
Bierknacker / Pfefferbeißer der herzhafteste Snack 100 g	1,25
Schweinekotelett mager oder durchwachsen / Sie haben die Wahl 100 g	0,75
Schweinefilet besten Zuschnitt, ohne Fett und Sehnen 100 g	1,59
Hackfleisch Rind/Schwein oder gemischt 100 g	0,78
Rinderbrust/-querrippe kerniges Suppenfleisch 100 g	0,78

Handwerkstradition seit 1907

DENZEL'S Metzgerei & Partyservice

Qualität aus der Region

AKTION Putenschnitzel oder als Medallions mariniert 100 g € 1,09	AKTION Cordon bleu v. Schwein, m. Schwarzwälder Schinken u. Käse gefüllt 100 g nur € 0,99	AKTION Hackfleisch gemischt, mager 100 g nur € 0,69
herzhaft – deftig – hausgemacht Rot- und Speckwurst 100 g € 0,79	allseits beliebt Hegauschinken mild gesalzen 100 g € 1,69	in unserem Tannenrauch geräuchert Schäufele ohne Knochen 100 g € 0,79
natürlich hausgemacht Geflügelsalat 100 g € 1,39	natürlich hausgemacht Wildschweinsalami 100 g € 2,24	der Klassiker Käseknacker mit viel Emmentaler Käse 100 g € 1,29

Fitness ohne Vertragsbindung*

Erleben Sie die besten und effizientesten Trainings- und Anwendungsmöglichkeiten, die Ihnen dauerhaften Erfolg in kürzester Zeit ermöglichen können.
Vereinbaren Sie unverbindlich einen Termin in unserem Fitness- und Wellnessclub.
Wir nehmen uns gerne Zeit für Sie.



Trainieren Sie: • ohne Risiko • ohne Zwang • ohne Verpflichtung

34 Plätze frei

fitwellPARK geht einen sensationell neuen Weg!

Nun steht die nächste sensationelle Neuerung ins Haus, denn als erster und einziger Club der Region bietet **fitwellPARK** "Fitness ohne Vertragsbindung" an. Hierfür stehen **50** Plätze zur Verfügung. Einen davon sollte man sich also umgehend sichern, denn die Aktion läuft vorerst nur bis zum 14.09.2015

Was aber bedeutet "Fitness ohne Vertragsbindung*" konkret?

"In den € 14,30 / Woche enthalten sind Fitnesstraining, Kurse, Getränke und Sauna", erklären die Betreiber des Studios **fitwellPARK**. Der neue Vertrag läuft einen Monat und kann dann mit einer Frist von 4 Wochen gekündigt werden. "Unsere Kunden sollen durch Qualität und nicht durch Vertragslaufzeit an uns gebunden werden".

Hoher Anspruch

Was ist das Besondere am neuen Angebot und am neuen Konzept des **fitwellPARK**?

Zum Beispiel die klare Definition der Zielgruppe, weit entfernt von Bodybuilding und ähnlichen Ideen. Wer im **fitwellPARK** trainiert, betreibt in der Regel Gesundheitssport, therapiert Rückenprobleme oder versucht zum Beispiel schlanker zu werden.

Geschäftsleute suchen hier einen Ausgleich zum beruflichen Stress und schätzen neben dem reichhaltigen Angebot an zum Teil computergestützten Trainingsmöglichkeiten das nette Gespräch mit Gleichgesinnten. Diesem Publikum aus der Mitte des Lebens und seinen berechtigten Ansprüchen an Kompetenz und Komfort wird das Studio neue Schwerpunkte setzen.

fitwell PARK
Rudolf-Diesel-Straße 5-9
78239 Rielasingen
Tel.: 0 77 31 - 5 16 59
www.fitwellpark.de

**PHYSIO
REHA
BEAUTY**

• • • • •

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

IMPRESSUM:
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hedwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31/88 00-0
Telefax 0 77 31/88 00-36
Herausgeber
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 0 77 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 0 77 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 0 77 31/88 00-29
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 47 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

SPD besucht Stadtteile

Singen (swb). Die SPD-Fraktion besucht im Rahmen ihres Sommerprogramms am Montag, 31. August, die nördlichen Stadtteile Beuren an der Aach und Schlatt unter Krähen. Treffpunkt in Beuren ist um 18 Uhr am Rathaus und in Schlatt um 19.30 Uhr ebenfalls am Rathaus. Hierzu sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen, wird in der Medienmitteilung betont.

Zu viel Alkohol für 13-Jährige

Singen (swb). Erheblich alkoholisiert war laut Polizei eine 13-Jährige, die am Samstagabend vom Rettungsdienst behandelt werden musste. Eine Freundin des Mädchens, das sich mit mehreren Freunden im Bereich der Alpenstraße aufhielt, hatte den Rettungsdienst verständigt, nachdem die 13-Jährige nicht mehr ansprechbar war. Beim Eintreffen einer Streifenwagenbesatzung musste sich das alkoholisierte Mädchen mehrmals übergeben. Der Teenager wurde nach seiner ambulanten Behandlung in die Obhut eines Familienangehörigen entlassen, gab die Polizei bekannt.

Humorvolle Gänsehaut-Lektüre

Singen-Hausen (rab). Ein spannender Plot, vorgetragen in einer gemütlichen Dachkammer hoch über den Dächern eines idyllischen Dörfchens, und ein Autor, dem der Schalk im Nacken sitzt: Klingt nach einfach mörderisch guten Zutaten für eine erfolgreiche Lesung. Und das war die im Rahmen des Krimisommers im bis auf den letzten Platz besetzten Dorfgemeinschaftshaus Hausen stattfindende Veranstaltung mit dem österreichischen Krimi-Autor Georg Haderer dann in der Tat – ein Abend mit ganz viel Gänsehaut, Hochspannung und Humor. Haderer, den Organisatorin Barbara Grieshaber als ihren »Favoriten des diesjährigen Krimisommers« bezeichnete, bestätigte dabei seinen Ruf, einer der sprachwitzigsten Krimischreiber Österreichs zu sein. Doch nicht nur mit dem geschriebenen Wort wusste er seine zahlreich erschienenen Zuhörer zu amüsieren: Der spontane Sprachwitz sorgte auch für diverse Lacher. So dachte Haderer zunächst, in der Schweiz gelandet zu sein – was ihm jedoch keiner wirklich übel nahm. Nicht durchgehen lassen konnten ihm einzelne Krimifans dann jedoch die falsche Aussprache diverser im Schweizer Dialekt verfasster Dialoge. Kurzerhand kamen sie ihm als Komparsen zu Hilfe, was zu allerhand lustiger Kurz-



Die Hans-Wöhrle-Band sorgte für ein weiteres Highlight des Singener Musiksommers.

Musikalische Hegaustraße

Singen (stm). Die »sympathische Hegaustraße« präsentierte sich am Samstag von ihrer musikalischen Seite. Denn zusätzlich zum Musikhaus Assfalg verwandelte die Hans Wöhrle Band auf dem roten Teppich die Singener Straße in einen musikalischen Boulevard. Als diesjähriges Highlight ist es genau dieses Flair von eingängigen Hits gemixt mit der perfekten Sommerstimmung, die den Musiksommer in Singen ausmacht. Kein Wunder also, dass zahlreiche Interessierte dem Auftritt beiwohnten. Natürlich auch bei schoko.politan, die das besondere Flair abrundeten. Auf



Nachfrage des WOCHENBLATTs zeigte sich Hans Wöhrle erfreut, dass das Konzert so gut angenommen worden sei. Zudem freue er sich mit Blick in die Zukunft auf eine verkehrsberuhigte Hegaustraße. Wer die Hans Wöhrle Band einmal live erleben will, sollte das Konzert »50 Jahre Musikgeschichte Hans Wöhrle« zum zehnjährigen Bandjubiläum am 26. September in der Gerns nicht verpassen. Beim Musiksommer geht es mit den Jailhouse Jazzmen beim Eiscafé Portofino am nächsten Samstag, 29. August, 11 bis 14 Uhr, weiter.

Überlinger Kleiderbörse

Singen-Überlingen (swb). Am Samstag, 19. September, findet die nächste Kleider- und Spielzeugbörse (Selbstanbieter) in der Riedblickhalle Überlingen am Ried statt. Die Tischreservierung ist am 10. September von 18.30 bis 20 Uhr unter den Rufnummern 0172/4785523 oder 07731/7839495 möglich. Veranstalter ist die Kindertagesstätte Überlingen am Ried in Kooperation mit dem Elternbeirat. Die Veranstalter freuen sich auf viele Gäste, die sich von Kaffee und selbst gebackenen Kuchen und Torten verwöhnen lassen können. Der Erlös kommt den Kindern der Kindertagesstätte zugute.

Vorverkauf für den »Lobgesang«

Singen (swb). Felix Mendelssohn-Bartholdys »Lobgesang« erklingt am 11. Oktober in der Liebfrauenkirche Singen. Veranstalter sind die Stadt Singen und der Männerchor Singen. Zusammen mit dem Frauenchor Singen, drei namhaften Solisten und der Südwestdeutschen Philharmonie Konstanz präsentieren sie ein begeisternendes Konzert. Die Gesamtleitung hat Siegfried Schmidgall. Ab sofort beginnt der Kartenvorverkauf bei der Buchhandlung Greuter in der Hegaustraße, bei der Firma Steinmann in der Schwarzwaldstraße und bei den Mitgliedern beider Chöre.



Georg Haderer begeisterte mit Sprachwitz und Hochspannung. swb-Bild: rab

Neue Leitung bei diakonischem Dienst

Singen (of). Einen Wechsel hat es in der Leitung der Diakonischen Dienste in Singen gegeben. Michael Krupinski, der den großen Umbau des Hauses am Hohentwiel vor fünf Jahren vorbereitet und begleitet hat, stellte sich einer neuen beruflichen Herausforderung. Er wurde auf eigenen Wunsch nur im Kreis der Mitarbeiter und Bewohner des Hauses am Hohentwiel in einer bewegten Feier verabschiedet. Sein Nachfolger Daniel Engelberg (47) nahm nun kürzlich seinen Dienst auf. Seine letzten beruflichen Stationen waren

zwölf Jahre als Geschäftsführer der Diakoniestation Villingen-Schwenningen bis 2013 und danach die Bereichsleitung des »Bruderhaus Diakonie« in Freudenstadt. Der ausgebildete Betriebswirt Engelberg ist verheiratet und Vater von drei Kindern. »Die ersten Wochen hier im Hegau waren schon mal ziemlich spannend«, so Engelberg gegenüber dem WOCHENBLATT. Er sieht die Leitung der Diakonischen Dienste in Singen mit Pflegeheim und Sozialstation als eine gute Herausforderung an.



Der neue Geschäftsführer der Diakonischen Dienste in Singen, Daniel Engelberg, Mitvorsitzende und Pflegedienstleiterin Daniela Hartmann und Aufsichtsratsvorsitzender Rolf Wagner. swb-Bild: of



»HASYLIS«

Einen Betrag von 2.000 Euro spendete die C&A-Filiale in Singen der Stadt. Damit soll der Helferkreis »HAsylis« und dessen Engagement unterstützt werden. Filialleiterin Gerlinde Müller übergab im Beisein einiger Mitglieder des Helferkreises den symbolischen Scheck an Bürgermeisterin Ute Seifried. Der Helferkreis hat sich im Herbst 2014 gegründet. Rund 100 Singener und Hegauer Bürgerinnen und Bürger engagieren sich darin ehrenamtlich und kümmern sich um die in Singen und Umgebung untergebrachten Asylbewerber. Von der Kinderbetreuung über Sprachunterricht bis hin zur Begleitung bei Behördengängen oder Arztbesuchen reicht dabei das Hilfsangebot. »Für uns ist es eine besondere Freude, dass wir die großartige Arbeit des Helferkreises »HAsylis« mit unserer Spende unterstützen können«, sagt Filialleiterin Gerlinde Müller. Die Mitarbeiter der Filiale haben sich das Projekt selbst ausgewählt. Der Helferkreis freut sich über neue Mithelfer ganz besonders.

FOTO WÖHRSTEIN – DIE FOTO-PROFIS ZWISCHEN BODENSEE & SCHWARZWALD

wöhrstein

FOTO SEMINARE

Einsteiger-Workshops & Grundlagen-Seminare für Nikon System- & Spiegelreflexkameras

Wenn Sie den Spaß am Fotografieren suchen, bessere Bilder lieben und lernen wollen, wie man mehr aus Ihrer Kamera herausholt, sind die Wöhrstein Einsteigerkurse genau das Richtige! Sie brauchen keine Vorkenntnisse.

Seminargebäude Villaconsult

Wir erklären alles in Ihrem Tempo und beantworten Ihre Fragen. Es geht um die Bedienung Ihrer Kamera, die Grundlagen der Fotografie und um bessere Bilder!

Die Wöhrstein Foto-Seminare finden jeweils samstags in der „Villaconsult, Singen“ statt, gleich hinter dem Restaurant „Tafelspitz“, Erzbergerstr. 8a. Im Seminarpreis von €55,- sind die Kursgebühren, kleine Snacks, Getränke u. eine Kaffeepause inbegriffen.

ANMELDUNG & DETAILS gerne bei uns im Ladenlokal oder unter <https://foto-woehrstein.de/shop/de/Seminare>

Wir empfehlen eine zeitnahe Anmeldung.

19.09.2015 / 9-13 Uhr

Beginner

Grundlagenkurs für Nikon System- & DSLR-Kameras

Automatik ist Geschichte: Sie lernen mit dem Trainer sowohl die Menüführung Ihrer Kamer kennen, als auch die Grundlagen um ISO, Blende und Zeit richtig zu nutzen. Im praktischen Teil wenden Sie die soeben gewonnenen Erkenntnisse direkt an und erhalten zusätzliche Tipps und Tricks. Nach dem Workshop sind Sie in der Lage, Ihren Fotos Ihre individuelle Note zu verleihen. (Kursleiter: Stephan Fengler) Nur noch wenige Plätze frei!

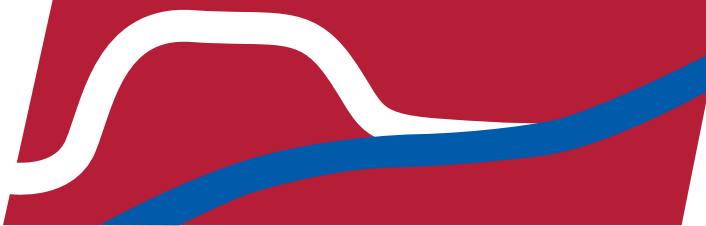
07.11.2015 / 9-13 Uhr

Training

Kameratraining für Nikon System- & DSLR-Kameras

Das Kamera-Training für Nikon DSLR-Kameras bietet Anfängern mit und ohne Vorkenntnissen den optimalen Einstieg in die Fotografie. Im vierstündigen Workshop lernen Sie den vollen Nutzen Ihrer Nikon-DSLR Kamera kennen. Mit Hilfe des Trainers erlernen Sie nicht nur die Einstellungen, sondern auch die Grundlagen der Fotografie auf praktischem Wege: Nach dem Seminar ist der Automatikmodus für Sie passé. (Kursleiter: Stephan Fengler) Nur noch wenige Plätze frei!

FOTO WÖHRSTEIN · AUGUST-RUF-STR. 24 · 78224 SINGEN · FON 07731-69888 · WWW.FOTO-WOHRSTEIN.DE



Die Mitglieder des Bürger- und Museumsvereins Worblingen erkundeten das ritterschaftliche Gailingen. swb-Bild: pr

Zurück in die Vergangenheit

Rielasingen-Worblingen (swb). Der Bürger- und Museumsverein Worblingen hatte zu einem Besuch des uralten ritterschaftlichen Ortes Gailingen am Hochrhein eingeladen. Dazu gab es von Worblinger Seite zwei Gründe. Die Ortsherren von Worblingen waren zeitweise die Liebenfelder Herren, die auch zur gleichen Zeit die niedere Gerichtsbarkeit von Gailingen innehatten. Gleichzeitig wie in Worblingen siedelten sich Anfang des 17. Jahrhunderts jüdische Familien in Gailingen an. Bei der Exkursion spürten die Mitglieder des Vereines diesen verschiedenen Themen der Gailingen Kultur nach. Die Teilnehmer begannen

mit einer Führung durch das jüdische Museum, das im ehemaligen jüdischen Schulhaus mit Lehrer- und Rabinerwohnung untergebracht ist. Die Pfarrkirche St. Dionysius sowie das nebenliegende Liebenfelsche Schlösschen waren Ziel der Erkundungstour, die von dem Vorsitzenden Ottokar Graf geleitet wurde. Aber auch die leiblichen Genüsse kamen nicht zu kurz. An den Südhängen des Rauhenberges wird schon seit Jahrhunderten Weinbau betrieben. Den Abschluss der Exkursion bildete eine Weinprobe der Sorten blauer Burgunder, Rivaner und Cabernet Minos sowie ein zünftiges Vesper im Weingut Zolg auf dem Winkelhof.

VEREINSNACHRICHTEN!

SINGEN

FIDELIO-SENIORENCLUB

Zum Grillfest trifft sich der Fidelio-Seniorenclub am Do., 3.9., ab 12 Uhr im »Siedlerheim«.

MÄNNERCHOR

Eine Sonderprobe für »Lobgesang« hat der Männerchor Singen am 27.8. um 19.45 Uhr im Kardinal-Bea-Haus.

SCHWARZWALDVEREIN

Durch Linzgauer Wiesen und Weinberge auf dem »Premiumweg Landgang«, Bermatingen - Haubühl- Klotzenbach (RV) -

Wiggenweiler - Wippach - Bermatingen (evtl. SE), wandert der Schwarzwaldverein ca. drei Stunden am So., 30.8.; Treffpunkt ist um 8.45 Uhr (A 9.02) am Bahnhof Singen; Die Führung übernimmt Hans Maier, Tel. 49009.

EISENBAHNFREUNDE SINGEN UND HEGAU

Am Donnerstag, 9.9., fahren die Eisenbahnfreunde Hegau zum Museum für Modelleisenbahnen und Modellautos in Steißlingen. Eine Voranmeldung ist unbedingt erforderlich bei Anton Kohler, Telefon 07731/25011.

KURZ & BÜNDIG!

Der Jahrgang 1936/37 hat sein nächstes Treffen am Mi., 2.9., ab 18 Uhr in der Singener Weinstube, Theodor-Hanloser-Str. 4.

Der Jahrgang 1937/38, Klassen Massler/Graf, trifft sich am Mi., 2.9., ab 18 Uhr in der Singener Weinstube, Theodor-Hanloser-Str. 4.

AWO-Clubprogramm vom 1.9.-2.9.: Programm für Menschen mit seelischen Problemen: Di., kein Arbeitsangebot; kein Gedächtnistraining; 14-15.30 Uhr Bewegung und Entspannung; 9.30-16 Uhr offener Treff. Mi., kein Arbeitsangebot; 13-17 Uhr Arenenberg und Schwimmen; 17.15-19 Uhr Sportgruppe; 9.30-17 Uhr offener Treff. Veranstaltungsort: Tagesstätte für psychisch Kranke. Weitere Infos unter Tel. 07731/9580-44.

Der Jahrgang 34/35 trifft sich am Di., 1.9., um 15 Uhr im Café La Vita, Uhlandstr. 35 in Singen.

Die **Johanniter-Unfall-Hilfe** lädt zu Geselligkeit, Gedächtnistraining und Gymnastik im Johanniter-Zentrum, Zelglestr. 6 in Singen, immer dienstags von 14.15-17.15 Uhr ein. Infos unter 07731/99830. Voranmeldung ideal, aber nicht Bedingung. Es wird auch ein Fahrdienst angeboten.

PC-Senioren Rielasingen-Worblingen: Die Treffen am Montag und Freitag fallen bis Ende Oktober aus.

Einen **Erste-Hilfe-Kurs für den Führerschein** bietet die Johanniter-Unfall-Hilfe, Zelglestr. 6 in Singen, jeden Samstag von 9-16.30 Uhr für die

Fahrschulklassen A, B, M, L, T, C, CE und D an. Anmeldung nicht erforderlich. Info: Tel. 07731/99830

Evangelische Kirchen:

Gottesdienste am 29./30.8. 2015:

»Überlingen a. R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Hilsberg), kein Kindergottesdienst. Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!

»Singen«: Bonhoefferkirche: So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 10 Uhr Gottesdienst. **Lutherkirche:** So., 10 Uhr Gottesdienst. **Ev. Südstadtgemeinde:** So., 10 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst in der Pauluskirche. **Evangelisch-Freikirchliche-Gemeinde:** So., 10 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst. **Freie Evangelische Gemeinde:** So., 10 Uhr Gottesdienst, parallel altersgerechte Kindergottesdienste und Krabbelgruppe. »**Rielasingen**«: Evang. Johannesgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst. »**Ramsen/Buch**«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst in Buch.

Katholische Kirchen:

Gottesdienste am 29./30.8. 2015:

»Singen«: Alt-Katholisches Pfarramt St. Thomas: So., 18 Uhr Eucharistiefeier. St. Elisabeth: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. Herz-Jesu: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: So., 10 Uhr Eucharistiefeier. **Kroatische Gemeinde in St. Josef:** So., 12 Uhr Eucharistiefeier. **Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle:** So., 9 Uhr Eucharistiefeier. **Liebfrauen:** Sa., 18 Uhr und So., 11 Uhr Eucharistiefeier. **St. Peter und Paul:** So., 19 Uhr Eucharistiefeier.



Grillfreunde in Friedingen können nun auch auf einem öffentlichen Platz ihrem Hobby nachgehen. swb-Bild: pr

Grillvergnügen in Friedingen

Singen-Friedingen (swb). Friedingen hat nun auch seinen eigenen Grillplatz. Bei einer kleinen Übergabe des Grillplatzes an die Bevölkerung dankte Ortsvorsteher Roland Mayer der Stadt Singen und deren Bauleiter Harald Dietrichkeit für die Unterstützung. Der Grillplatz kann von der Friedinger Bevölkerung genutzt werden. Sitzgelegenheiten und Grill stehen zur Verfügung. Holz, Abfallentsorgungsbehälter

nisse müssen allerdings selbst mitgebracht werden. Größere Gruppen sollten sich kurz telefonisch bei der Ortsverwaltung Friedingen anmelden. Roland Mayer wies insbesondere darauf hin, dass der Grillplatz vom Landratsamt nur vorläufig genehmigt worden ist. Es komme jetzt ganz besonders darauf an, dass der Platz von den Nutzern ordnungsgemäß benutzt und auch wieder sauber verlassen wird.



Das sind die glücklichen Sieger der Fußballschulmeisterschaft der Hardtschule im Singener Hardtstadion in Singen bei den Jungen (Bad Boys/Klasse 4a) und der Mädchen (Dream Team/Klasse 4b). swb-Bild: pr

Wir sorgen für einen würdevollen Abschied.

Bestattungshaus Decker
Telefon: 07731 / 99 68 - 0
Schaffhauser Str. 98
78224 Singen
www.decker-bestattungen.de

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110
Polizeirevier Singen: 07731/888-0
Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 116 117
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)
Tierschutzverein: 07731/65514
(Tierambulanz) 0160/5187715

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen)
07731/83080 gew.

Tierfriedhof Singen/
Tierbestattung: 07731/921111
Mobil 0173/7204621
Frauenhaus Notruf: 07731/31244

Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Singen-Rielasingen-Höri 07731/795504

STEISSLINGEN
Polizeiposten: 07738/97014
Gemeindeverwaltung: 92930

Stromversorgung Gemeindewerke in Notfällen: 07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
29./30.08.2015:
Dr. Marko, Tel. 07731/68097

www.BYTE-WERK.DE

**Webdesign . Webentwicklung
Softwareentwicklung
Schulung . Kurse . Beratung**

Inh. Andreas Lochmann . Überlingen a. R.
+49 (0) 172 . 81 83 251 . info@byte-werk.de

SCHULER GmbH
Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren
☎ Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889

**Gold & Silber
An- und Verkauf**

Sofort-Bargeld für Schmuck, Münzen, Münzsammlungen, Barren, Zahngold, versilbertes Besteck, Orden, Zinn, uvm.

Singen a.H.
Ekkehardstraße 35
jeden Montag
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

Konstanz
Katzgasse 13
(neben der VHS)
immer Di. + Fr.
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

Überlingen
Münsterstraße 42
(ggb. Sanitätshaus)
immer Mi. + Do.
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

Verliert Ihr Vermögen noch auf dem Sparbuch an Wert?

Sichern Sie jetzt Ihr Erspartes mit Gold + Silber!
Wir beraten Sie freundlich und unverbindlich.

www.schulergmbh.de - *** Besuchen Sie unsere große Münzhandlung in Singen a.H. ***

STARWASH

»MODERNSTER AUTOWASCHPARK DER REGION« ERÖFFNET

BLITZEBLANKE AUTOS GARANTIERT

Es gibt viele Gründe, sein Auto künftig beim »modernsten Autowaschpark der Region« blitzblank zu reinigen. Seit der Eröffnung des Autowaschparks STARWASH in der Singener Freibühlstraße am Freitag können sich die Kunden hiervon selbst überzeugen. Vom schonenden Plattenförderer, den »Hurricane Car Guns« und dem Fullservice sowie ihren blitzblanken Autos, die dank modernster Nanopolitur auch Tage nach der Autowäsche bei STARWASH strahlen, werden alle begeistert sein. Sicherlich auch die zahlreichen Gäs-

ten bei der STARWASH-Eröffnung wie der Vorsitzende von Singen aktiv, Gerd Springe, der Vorsitzende der IG Süd, Dirk Oehle, mehrere Stadträte und die in Vertretung für den noch im Urlaub weilenden Oberbürgermeister als Stellvertreterin anwesende Ute Seifried. Natürlich gebührte der Bürgermeisterin am Freitag die Ehre, als Erste ihr Auto in der »modernsten Autowaschanlage in der Region« waschen zu lassen. Zuvor dankte Seifried der Firma Deisenhofer aus Weingarten, dem Betreiber des neuen Autowaschparks, für sein Be-

kenntnis zum Standort Singen und betonte, dass STARWASH eine perfekte Ergänzung zur Singener Auto- meile darstelle. Der gesellschaftende Geschäftsführer von STARWASH, Lars Binder dankte dem Planungsbüro Klaus Niederberger sowie den 25 teilnehmenden Unternehmen wie Haller Indus-triebau für die punktgenaue Fertigung. Binder betonte zudem die gute Nachbarschaft zu BMW Auer, mit dem er vor zweieinhalb Jahren über den Verkauf des Grundstücks verhandelt habe.»Evo- lution« heißt das »blaue Wunder« von STARWASH.

Dabei setzt der erfahrene Betriebsleiter Erwin Duscher, der bei der Eröffnung voller Energie sprühte, auf beste Waschergebnisse mit geringstem Energieverbrauch. Bei 600 Liter Wasserverbrauch für jede Autowäsche sind nur 30 Liter Frischwasser nötig. Die hauseigene Photovoltaikanlage erzeugt den für den Waschpark nötigen Strom. Zudem setzt Duscher auf ökologische rückbaubare Laugen und verschmäh Säuren. Besondere Sorgfalt ist von den Mitarbeitern bei der Vorwäsche gefordert. Denn hier sollen die größten Verunreinigungen schon beseitigt werden. Anschließend kann jedes Fahrzeug auf dem modernen, 32,5 Meter langen Plattenförderer, der Beschädigungen von Breitreifen und Felgen gänzlich ausschließt, eine Autowäsche der Extraklasse genießen. Kernstück der Evolution-Autowasch-

anlage ist dabei das aus sechs Walzen bestehende Waschportal. Durch die fronseitigen, rückseitigen und mitlaufende Dachwalzen bleibt kein Fleck unentdeckt. Die Politursprüh- einrichtung NanoMagic Polish mit LED-Beleuchtung für die optimale Pflege sowie die hochmoderne Trocknungszone ergänzen eine rundum blitzblanken und langwirksame Autowäsche bei STARWASH.

STARWASH in Singen ist montags bis samstags von 7 bis 21 Uhr geöffnet und bietet als Autowaschpark sämtliche Serviceangebote rund um die Autopflege. Beispielsweise stehen fünf SB-Plätze und ein offener Bereich für Wohnmobile zur Verfügung. Mittels der 13 Saugerplätze, für Kunden der Autowaschanlage selbstverständlich kostenlos, ist eine Innenreinigung problemlos möglich.

Noch nachhaltiger ist die Reinigung mit zwei sogenannten »Hurricane Car Guns« für die professionelle Innenraumpflege. Beste Ergebnisse erzielt man auch mit der kostenlosen Mattenreinigung. Eine besondere und in der Region einmalige Dienstleistung einer Autowaschanlage ist der Fullservice von STARWASH. Hierbei glänzt ihr Auto von innen und außen und das während der Kunde entspannt im wartebereich bei W-Lan seinen Kaffee und einen Snack genießt.

Hierbei greift STARWASH auf seinen Mieter die M.C.A. Autopflege Service Singen zurück.



MI., 26. AUGUST 2015



Bürgermeisterin Ute Seifried fährt seit Kindertagen gern durch eine Autowaschanlage. Klar, dass sie bei der Eröffnung von STARWASH in Singen als Erste den Autowaschpark nutzen durfte.



Beim Mattenreiniger legte die Bürgermeisterin selbst Hand an. STARWASH bietet aber auch einen Fullservice für die Autoreinigung von innen und außen an.



STARWASH-Betriebsleiter Erwin Duscher kennt den Autowaschpark wie seine Westentasche. Davon konnten sich der Vorsitzende von Singen aktiv, Dr. Gerd Springe, der Vorsitzende der IG Süd, Dirk Oehle und viele andere am Freitag überzeugen.

gestalten planen

büro- und objekteinrichtungen

martin+hutter
officehouse

einrichten

wir haben bei der neuen waschanlage starwash in singen mitgewirkt.

wir bedanken uns ganz herzlich für das vertrauen.

martin+hutter officehouse
otto-hahn-straße 7
d-78224 singen
tel +49 (0) 77 31 / 86 04-0
fax +49 (0) 77 31 / 86 04 59
www.martin-officehouse.de

Wir gratulieren und danken für die gute Zusammenarbeit

Müller Estrich GmbH
Daniel Müller · Meisterbetrieb

Ihr Ansprechpartner für alle Estrich-, Isolier- und Dämmarbeiten.
Flexibel – zuverlässig – pünktlich.

Wir beraten Sie gerne und kostenlos!
88682 Salem-Beuren, Bächenstr. 31, Tel. 075 54/82 60, Fax 075 54/82 93
Internet: www.estrich-mueller.de E-Mail: vertrieb@estrich-mueller.de

KochChemie®
GibDeinemAutoZukunft.

EXCELLENCE FOR EXPERTS
MADE IN GERMANY
SINCE 1968

NEUERÖFFNUNG am 21.08.2015!

50% auf alle Programme bis 05.09.2015!

Hurricane Car Gun für prof. Innenraumreinigung

Fullservice NanoMagic Polish

Sie finden uns in der
Freibühlstr. 3, 78224 Singen
(neben BMW Autohaus AUER)

Die sanfte Wäsche für Ihr Fahrzeug
www.starwash-singen.de

STAR WASH SINGEN

WWW.WOCHENBLATT.NET

WOCHENBLATT

Aus der Region, für die Region

Randeegger
Ottitlon-Quelle

Gutes vom See

Giese Elektrotechnik GmbH

Wassertränke 8 · 78343 Gaienhofen
Tel. 0 77 35/14 41 · Mobil 0171/5 48 88 31 · Fax 0 77 35/44 08 26

VIelen DANK FÜR DEN AUFTRAG UND HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUR ERÖFFNUNG DES NEUEN WASCH-PARKS!

Ausführung der Sanitär- und Heizungsinstallation

Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 · 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de



NEUE RÄUME FÜR DAS KINDERHAUS ST. RAPHAEL

EHMALIGES WOHNGEBÄUDE DER ORDENSSCHWESTERN WIRD UMGEBAUT

MI., 26. AUGUST 2015

ENDLICH AUSREICHEND PLATZ FÜR DIE FACHKRÄFTE

Sich in Ruhe mit Eltern unterhalten oder einfach nur mal kurz zurückziehen und neue Energie schöpfen: Momentan ist das für die Mitarbeiter des Kinderhauses St. Raphael in Rielasingen noch ein recht schwieriges Unterfangen. Denn Platz ist nicht nur ein kostbares, sondern auch ein knappes Gut in der Einrichtung. Der für die zwölf Fachkräfte vorgesehene Raum ist so klein, dass nicht wirklich ein ungestörtes Gespräch möglich ist. »Das reicht einfach nicht aus, um vernünftiges Arbeiten zu gewährleisten«, erklärt die Leiterin des Kinderhauses, Silvia Boll. Doch die

Stichwörter lauten: »momentan« und »noch«. Denn bald können die Mitarbeiter buchstäblich aufatmen: Um dem Kinderhaus mehr Räume zu verschaffen, baut die Gemeinde als Träger der Einrichtung ein an das Grundstück des Kinderhauses angrenzendes Haus um. Dabei handelt es sich um das alte Wohngebäude der Ordensschwestern vom Kloster Ingenbohl, die das Kinderhaus von 1889 bis 1900 leiteten. Entstehen wird in dem 126 Jahre alten Gebäude im Obergeschoss ein großer Personalraum, eine Teeküche und ein Elternsprechzimmer sowie ein

Lagerraum im Untergeschoss. Dabei werden bei dem Umbau, den das Architekturbüro von Hubert Thanner in Rielasingen zusammen mit Simon Schuhmacher vom Bauamt plante, koordinierte und beaufsichtigte, die Kriterien des Denkmalschutzes eingehalten: »Die Räume sollen den Charakter des alten Hauses wieder spiegeln«, so Boll. »Alles, was handwerklich wertvoll war, ist geblieben und überarbeitet worden«, bestätigt Schuhmacher. Erhalten wurde beispielsweise die Aufteilung der Fenster in zwei Öffnungsflügeln und ein Oberlicht, so dass mehr Licht in die Räume dringt. Zudem ließ die Gemeinde den historischen Dielenboden im Obergeschoss durch die Firma Pätzholz fachmännisch aufarbeiten und versiegeln. Und »auch das Holztreppehaus mit dem schön gedrehten Treppenlauf« bleibt so bestehen, erklärte Schuhmacher. Darüber hinaus machte Hubert Thanner durch eine Spende einen besonderen Blickfang mög-

lich: die auf die Westfassade gemalten »Schmetterlingsfänger« der Künstlerin Ursula Knapp-Leutenegger, die er zur Hälfte finanzierte. Vermutlich Ende Oktober oder Anfang November werden die Arbeiten abgeschlossen sein, die insgesamt mit rund 250.000 Euro zu Buche schlagen. Und auch die 85 Kinder, die die Einrichtung besuchen, profitieren natürlich von dem Umbau: Für sie gibt es dann im bestehenden Haus mehr Platz.



Das alte Wohngebäude der Ordensschwestern wird für den Kindergarten umgebaut.



Silvia Boll freut sich auf die neuen Räume für ihre Mitarbeiter.



Die Kinder freuen sich mit den elf Fachkräften des Hauses über die neuen Räume.



RIELASINGEN-WORBLINGEN

Wir bedanken uns bei den am Bau beteiligten Handwerksfirmen für ihren tatkräftigen Einsatz!

Bürgermeisteramt Rielasingen-Worblingen
Lessingstraße 2, Tel. 0 77 31 – 93 21 - 0

Wir bedanken uns für den Auftrag und gratulieren zum gelungenen Anbau.

Küchen
Insekenschutz
Parkett, Laminat

Beratung · Planung · Montage

Müller | KÜCHEN

Innenausbau - Möbelbau

Otto Müller · Werner-von-Siemens-Str. 8 · 78239 Rielasingen
Tel. 0 77 31 / 5 17 78 · 0 1 71 / 3 66 62 77 · Fax 0 77 31 / 2 96 01
www.mueller-kuechen.net

Herzlichen Glückwunsch zur gelungenen Sanierung der Personalräume!



Leiber & Roth

Elektrotechnik

IT/Kommunikation | EIB/KNX | Gebäudetechnik | Industrie

78253 Eigeltingen-Reute
Tel. 0 77 74 / 92 99 620, Fax 0 77 74 / 92 99 65
www.lero-elektrotechnik.de

PARTNER
KNX



RAUMSTUDIO PÄTZHOLZ

ungewöhnlich wohnlich

Gardinen
Böden
Parkett
Sonnenschutz

Wir gratulieren zur gelungenen Sanierung und bedanken uns für diesen Auftrag!

Singener Straße 14 Telefon 07731 21786 info@raumstudio.com
78239 Rielasingen Telefax 07731 22376 www.raumstudio.com

Bild: Weitzer Parkett

WEITZER PARKETT
SHOWROOM PARTNER



RANDEGGER

ACE-Vitamin-Drink

Nur 23,3 kcal je 100 ml

Natürlich resonant!
Mineralwasser.de



„Ihr Maler“ geschäft

Oliver Katzmaier

- Ausführung sämtlicher Maler- und Bodenverlegearbeiten
- Trockenbau • Vollwärmeschutz

- Maler- und Lackierarbeiten
- Bodenverlegearbeiten
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Bodenbeschichtung
- Fassadensanierung

Karl-von-Drais-Str. 33 Tel. & Fax 0 77 31 – 790 682
78239 Rielasingen-Worblingen Mobil 01 60 – 99 104 030
oliver.katzmaier@gmx.de

Entwurf Planung Bauleitung GU-Planung Gebäude-/Wertgutachten Energieberatung	
	hubert thanner - architekt - gemsweg 2a, 78239 rielasingen-worblingen T. 07731/79730, F. 7973-13 hthanner@versanet.de



FLIESEN-BÄZLIK

E-Mail: bazliklaszlo@gmail.com

Handy: 0176/314-167-06 · Fax: 077 31/749 99 20

Alles rund ums Bad aus einer Hand

- Fliesen, Platten, Mosaikarbeiten
- Natursteinarbeiten
- Betonwerksteinarbeiten
- Terrassenarbeiten
- Elektroanlagen
- Einbau von Fenstern und Fensterbänken
- Reparaturaufträge
- Laminat
- Verputz und Mauerarbeiten
- Trockenbau

78239 Rielasingen-Worblingen
Hörstraße 57

Wir gratulieren - Ihr leistungsfähiger Partner für alle Stuckateurarbeiten

78354 Sipplingen
Tel. 07551/1329
Fax 07551/65044

- Innenputz
- Außenputz
- Trockenbau
- Brandschutz
- Akustikdecken
- Stuck
- Vollwärmeschutz
- Schallschutz
- Gerüstbau
- Altbausanierung

Märte GmbH

88045 Friedrichshafen
Tel. 07541/32677
Fax 07541/24727

MAHACORIT
KNAUF

ZAUNITÄR

Zaunbau Heizung Sanitär Blech

Wir sagen Danke!

- Kundendienste
- Badumbau & Neubau
- Blech
- **Neu im Sortiment:** Carports & Terrassenüberdachungen

Zaunitär GmbH • Pfaffenhäule 50 • 78224 Singen
Tel. 07731/5916730 • www.zaunitaer.de • info@zaunitaer.de



Wie Schmetterlinge, die in Freiheit fliegen ...

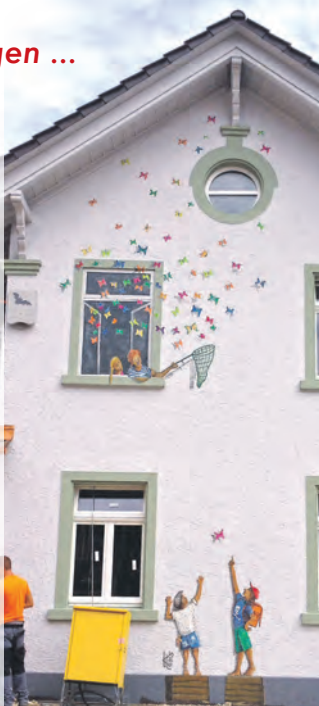
so nehme ich mir die Freiheit, Malaufträge von Fassaden-, Bühnen- und Kunstbilder zu erschaffen sowie Klaviere und Flügel zu stimmen, zu revidieren und zu verkaufen.

Aktuelle Werke finden Sie in unserer Klavierwerkstatt oder in meinem Atelier, Fassaden in Büsinggen bzw. in der Arztpraxis Dr. Kerstin Kuss, Kreuzensteinstraße 7 in Singen.



klavierwerkstatt

Ursula Knapp-Leutenegger
Hochstraße 5 · 8200 Schaffhausen
Telefon +41 52 620 32 32
Mobil +41 78 774 75 95
www.ursulaart.de
ursula@die-taste.ch





BLECHNEREI Klett

Ihr Partner für exzellente Details

Wir bedanken uns für Ihren Auftrag!

Tel. 0 77 31/2 29 73
Robert-Bosch-Str. 17

78239 Rielasingen-Worblingen
klett.blech-sanitaer@t-online.de